

中国佛教

二

中国佛教协会编

知识出版社

949.3
00205

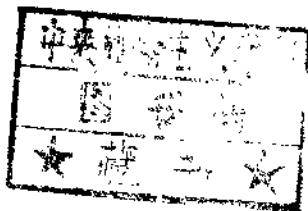


200036594

中國佛教

· 第二輯 ·

中国佛教协会编



知识出版社

中国佛教

第二辑

中国佛教协会编

知识出版社出版

(北京安定门外馆东街甲1号)

新华书店上海发行所发行 上海海峰印刷厂印刷

开本 850×1168 1/32 印张 12.75 插页 5 字数 317,000

1982年8月第1版 1986年8月第2次印刷

书号: 7214·1001 定价: (平) 2.10元

内 容 提 要

本书是《中国佛教》的第二辑，内容分佛教人物和仪轨制度两部分。对中国佛教史上在译经、义解、参禅、明律、立宗判教、传道护法等方面有贡献的代表人物和传戒、度牒、清规、课诵、忏法等仪轨制度都有论述。书中各篇分别由著名佛教学者喜饶嘉措、吕澂、周叔迦、黄忏华、郭元兴、林子青、逯苒等执笔。此次出版前又由巨赞法师对全书作了审订。

PL 156, 161

说 明

《中国佛教》(二)内容包括人物和仪轨制度两部分。人物部分收入译经、义解、参禅、明律、立宗判教、传道护法等方面有过较大贡献的佛教人物 92 人。仪轨部分对传戒、度牒、课诵、忏法等仪制都作了简要阐释。本书原是 1955 年为斯里兰卡英文佛教百科全书撰写的条目，由中国佛教协会聘请国内著名佛教学者执笔。其中部分英译稿已在斯里兰卡出版，汉文稿则未发表过。此次出版，对部分文稿略有删节。由于编者水平有限，书中错误之处，殷切希望各方面的专家、读者指正！

编 者

1981年4月

目 录

中国佛教人物

- 一、安世高(约二世纪)……………吕 澂 (3)
- 二、支娄迦谶(约二世纪)……………吕 澂 (6)
- 三、支谦(约三世纪)……………吕 澂 (9)
- 四、朱士行(约三世纪)……………吕 澂 (12)
- 五、竺法护(约三、四世纪间)……………吕 澂 (14)
- 六、竺佛图澄(232—348)……………周叔迦 (17)
- 七、道安(312, 一说 314—385)……………巨 赞 (20)
- 八、支遁(314—366)……………张建木 (27)
- 九、僧伽提婆(约四世纪)……………游 侠 (29)
- 一〇、慧远(334—416)……………游 侠 (32)
- 一一、鸠摩罗什(343—413)……………游 侠 (37)
- 一二、法显(?—约 422)……………游 侠 (44)
- 一三、道生(355—434)……………黄忏华 (48)
- 一四、僧肇(384, 一说 374—414)……………黄忏华 (52)
- 一五、昙无讖(385—433)……………李 安 (55)
- 一六、求那跋陀罗(394—468)……………李 安 (59)
- 一七、佛驮跋陀罗(359—429)……………吕 澂 (62)
- 一八、菩提达摩(?—536, 一说 528)……………林子青 (65)
- 一九、僧祐(445—518)……………高观如 (69)
- 二〇、慧光(约六世纪)……………黄忏华 (73)

- 二一、昙鸾(476—542)……………林子青 (75)
- 二二、菩提留支(约五、六世纪间)……………吕 滋 (79)
- 二三、慧可(487—593)……………林子青 (82)
- 二四、慧皎(497—554)……………苏晋仁 (85)
- 二五、真谛(499—569)……………游 侠 (86)
- 二六、慧文(约六世纪)……………石鸣珂 (91)
- 二七、慧思(515—577)……………游 侠 (93)
- 二八、智顓(538—597)……………吴 明 (96)
- 二九、信行(540—594)……………林子青 (99)
- 三〇、吉藏(549—623)……………林子青 (102)
- 三一、法顺(557—640)……………黄忞华 (105)
- 三二、道绰(562—645)……………林子青 (107)
- 三三、法琳(572—640)……………郭元兴 (110)
- 三四、法融(594—657)……………林子青 (113)
- 三五、道宣(596—667)……………高观如 (116)
- 三六、玄奘(600—664)……………游 侠 (121)
- 三七、智俨(602—668)……………黄忞华 (128)
- 三八、弘忍(601—674)……………林子青 (131)
- 三九、神秀(606—706)……………黄忞华 (134)
- 四〇、善导(613—681)……………林子青 (137)
- 四一、圆测(613—696)……………隆 莲 (141)
- 四二、阿地瞿多(约七世纪)……………郭元兴 (145)
- 四三、怀素(625—698)……………隆 莲 (149)
- 四四、窥基(632—682)……………隆 莲 (153)
- 四五、普光(约七世纪)……………隆 莲 (157)
- 四六、义净(635—713)……………游 侠 (159)
- 四七、李通玄(635—730)……………黄忞华 (163)
- 四八、善无畏(637—735)……………游 侠 (168)

- 四九、慧能(638—713)……………林子青 (171)
- 五〇、法藏(643—712)……………黄忏华 (175)
- 五一、慧苑(约七、八世纪间) ……黄忏华 (178)
- 五二、慧沼(650—714)……………隆 莲 (180)
- 五三、实叉难陀(652—710)……………游 侠 (183)
- 五四、智周(668—723)……………隆 莲 (186)
- 五五、菩提流志(?—727)……………吕 澂 (188)
- 五六、神会(668, 一说 686—760) ……林子青 (190)
- 五七、慧日(680—748)……………林子青 (194)
- 五八、一行(683, 一说 673—727) ……巨 赞 (196)
- 五九、鉴真(688—763)……………施无畏 (201)
- 六〇、希迁(700—790)……………游 侠 (208)
- 六一、莲华生(约八世纪)……………郭元兴 (211)
- 六二、不空(705—774)……………郭元兴 (212)
- 六三、道一(709—788)……………黄忏华 (217)
- 六四、湛然(711—782)……………黄忏华 (219)
- 六五、怀海(720—814)……………黄忏华 (222)
- 六六、澄观(737—838, 一说 738—839) ……黄忏华 (224)
- 六七、宗密(780—841)……………黄忏华 (227)
- 六八、希运(约八、九世纪间) ……黄忏华 (231)
- 六九、天息灾(?—1000)、法天(?—1001)、
施护(?—1017) ……吕 澂 (233)
- 七〇、延寿(904—975)……………巨 赞 (237)
- 七一、知礼(960—1028) ……黄忏华 (240)
- 七二、智圆(976—1022) ……黄忏华 (243)
- 七三、阿底峡(982—1054, 一说 980—1052) ……张建木 (245)
- 七四、净源(1011—1088)……………黄忏华 (251)
- 七五、元照(1048—1116)……………林子青 (254)

七六、胆巴(1230—1303)·····	张建木	(259)
七七、帕思巴(1235—1280)·····	喜饶嘉措	(261)
七八、布敦(1290—1364)·····	郭元兴	(264)
七九、宗喀巴(1357—1419)·····	张建木	(268)
八〇、嘉曹杰(1364—1432)·····	法尊	(274)
八一、克主杰(1385—1438)·····	法尊	(276)
八二、僧成(1391—1474)·····	法尊	(279)
八三、株宏(1535—1615)·····	林子青	(283)
八四、真可(1543—1603)·····	施无畏	(286)
八五、德清(1546—1623)·····	林子青	(289)
八六、善慧法幢(1570—1662)·····	法尊	(294)
八七、智旭(1599—1655)·····	隆莲	(299)
八八、读体(1601—1679)·····	林子青	(304)
八九、善慧海(1617—1682)·····	法尊	(307)
九〇、彭际清(1740—1796)·····	林子青	(310)
九一、杨文会(1837—1911)·····	田光烈	(313)
九二、敬安(1851—1912)·····	林子青	(316)

中国佛教仪轨制度

一、从林·····	林子青	(321)
二、殿堂·····	林子青	(325)
三、传戒·····	林子青	(335)
四、度牒·····	田光烈	(343)
五、清规·····	林子青	(348)
六、课诵·····	王新	(353)
七、国师·····	林子青	(360)
八、俗讲·····	田光烈	(367)
九、浴佛·····	林子青	(370)

一〇、行像·····	林子青 (375)
一一、讚呗·····	林子青 (378)
一二、水陆法会·····	林子青 (383)
一三、忏法·····	林子青 (388)
一四、盂兰盆会·····	周叔迦 (393)
一五、焰口·····	周叔迦 (397)

中国佛教人物

一 安世高（约二世纪）

安世高，可说是佛经汉译的创始人。他本名清，是安息国的太子，博学多识，信仰佛教。当轮到即位的时候，他让位给叔父，出家修道。他精研阿毗昙，修习禅定，游化西域各地；于汉桓帝建和初年（147），辗转来到中国洛阳，不久即通晓华语。那时佛教传入中国内地，已有相当时期，在宫廷内和社会上都有一些信徒。他们虽主要奉行祭祀，祈求福德，但也有切实修行的要求。安世高就为他们译出有关止观法门的种种经论。译事大概到灵帝建宁中（170年左右）为止。随后，他游历了江南的豫章、浔阳、会稽等地，后来各地就流传有关于他的神奇故事。他晚年的踪迹不详，在华活动前后约三十年。

安世高译出的书，因为当时没有记载，确实部数已不可考。晋代道安编纂的《众经目录》，列举所见过的安世高译本，才加著录，共有三十五部、四十一卷。其后历经散失，现存二十二部、二十六卷。其中，《七处三观经》大概在道安（312—385）以后就成为两卷本，而误收《积骨经》和杂经四十四篇于内，未加区别；现经今人考订，特将那两种分列出来。另外，从翻译用语等对勘，《五阴譬喻经》、《转法轮经》、《法受尘经》、《禅行法想经》四部是否世高所译，尚有问题。又《四谛经》一种，道安也说它好象是世高所撰，但现勘是译本。

安世高的翻译，有时用口述解释，由他人执笔成书。这属于讲义体裁，在道安目录里著录了《阿含口解》（《十二因缘经》）一卷，便是这一类。此书在别的经录也称为《安侯口解》。这因世高原来是王族出身，西域来华的人都叫他安侯，所以经录家就沿用了。还有

魏吴时代(220—280)失译本单卷《杂阿含经》，共收二十七卷，《七处三观经》、《积骨经》也在其内，译文和世高余译很接近，唐代智昇《开元释教录》就说它像是世高所译，但未见旧录记载，还不能确定。

此外，道安目录所载安世高的译本现已失传的，一共十三部十三卷。其中《十四意》和《九十八结》，道安都说像是世高的撰述。又《小安般经》一种，《开元录》说它就是现存本《大安般守意经》除去注解所余的部分。

关于安世高的翻译，历来各种经录的记载互有出入。到了隋代费长房《历代三宝记》，漫无简别地罗列名目达到一百七十六种之多。其中好些没有确实出处，只推测是世高在河西和江南旅途中随顺因缘从大部译出。后来《开元录》加以删除，还剩九十五部，而缺本几乎占一半，是非辨别，自然很难说。现在仍以道安目录所记载的为最可信。

安世高的汉译佛典，可算是一种创作，内容和形式都有特色。就内容说，他很纯粹地译述出他所专精的一切。譬如，译籍的范围始终不出声闻乘，而又有目的地从大部《阿含经》中选译一些经典，且都是和止观法门有联系的。至于译文形式，因为安世高通晓华语，能将原本意义比较正确地传达出来，所以僧祐称赞它说理明白，措辞恰当，不铺张，不粗俗，恰到好处。但总的说来，究竟偏于直译。有些地方顺从原本结构，不免重复、颠倒；而术语的创作也有些意义不够清楚(如“受”译为“痛”，“正命”译为“直业治”等)。因此道安说世高的翻译力求保存原来面目，不喜修饰，骤然看到还有难了解的地方。

从安世高的译籍见到的学说思想，完全是属于部派佛教上座系统的。他重点地译传了定慧两方面的学说，联系实际便是止观法门。定学即禅法，慧学即数法(这是从阿毗昙的增一分别法门得名)，所以道安说世高擅长于阐明禅、数，而他所译的也是对于

禅、数最为完备。

关于禅法，安世高是依禅师僧伽罗刹的传承，用四念住贯穿五门（即五停心）而修习。他从僧伽罗刹大本《修行道地经》抄译三十七章，着重在身念住，破除人我执。念息一门另译大小《安般经》，其中说十六特胜也和四念住相联系。所以从这些上见到世高所传禅法是如何地符合上座部佛教系统（特别是化地一派）用念住统摄道支的精神。念息法门因为和当时道家“食气”、“导气”、“守一”等说法有些类似，传习比较普遍，学人著名的就有南阳韩林、颍川皮业、会稽陈慧等。东吴康僧会从陈慧受学，帮助他注解了《安般经》。僧会更依他的心得，在所集《六度经》的禅度里，对止观有要目式的叙述。其后，晋代道安见到了僧伽罗刹《修行道地经》的全译本（竺法护译），又从大部《阿含经》的翻译上理会声闻乘实践的体系，因而对于安世高所译禅法和有关各书了解得更为深刻。他注解了这些译本，并各各做了序文，现在知道的有《大道地经注》等七种。

关于数法，安世高谨守毗昙家的规模，用《增一》、《集异门》等标准，选译了《五法经》、《七法经》、《十二因缘经》、《十四意经》、《阿毗昙五法经》、《阿毗昙九十八结经》等经论。并在译文里带着解释，所以道安说《十四意经》、《九十八结经》好像是撰述。当时严佛调受到启发，就“沙弥十慧”引经解说，作成章句。跟着康僧会辑《六度集经》，也有这样用意。后来道安得着新译《毗昙》的帮助，对安世高在数法方面翻译的业绩，认识更清楚，因而注释了《九十八结经》，以为是毗昙要义所在。他还模仿《十慧章句》等，从各经中抄集十法，加以解说，成为《十法句义经》。由此可见安世高译传的部派佛教学说在当时发生了相当影响，而到后世还是得到发展的。

（吕澂）

二 支娄迦讖（约二世纪）

支娄迦讖简称支讖，是后汉桓帝末年（公元167年顷）从月支来到洛阳的译师。他通晓汉语，除了独自翻译而外，有时还和早来的竺朔佛（一称竺佛朔）合作。他译经的年代是在灵帝光和、中平年间（178—189），比安世高稍迟，译籍基本上属于大乘，内容广泛；可见他的学问广博，思想细致，但他后来不知所终。

支讖所译佛经究竟有几种，因当时无记载，很难确定，晋代道安著述经录时，见到的写本，年代可考的只三种：1.《般若道行经》十卷（光和二年，即179年译）。2.《般若三昧经》二卷（现存本三卷，译年同上）。3.《首楞严经》二卷（中平二年，即185年译）。其中《首楞严经》一种，现已缺佚。另外，从译文体裁上比较，道安认为像支讖所译的还有九种：1.《阿闍世王经》二卷，2.《宝积经》（一名《摩尼宝经》）一卷，3.《问署经》一卷，4.《兜沙经》一卷，5.《阿閼佛国经》一卷，6.《内藏百宝经》二卷，7.《方等部古品曰遗日说般若经》一卷，8.《胡般泥洹经》一卷，9.《学本经》二卷。其中后三种现已缺佚。又支敏度《合首楞严记》里提到而为道安所未见的还有一种：《佉真陀罗所问宝如来三昧经》一卷。

总计支讖译籍现存九种，缺本四种。僧祐《出三藏记集》依据《别录》加了《光明三昧经》一卷，这是支曜译本的误记。费长房《历代三宝记》又依各杂录加了《大集经》等八种，也都出于附会，不可信。

支讖译籍里比较重要的《般若道行经》和《般若三昧经》，原本都由竺朔佛传来，支讖为之口译。以支讖学识之博，这两种佛经也应该是他所熟悉的，因此译功专归于他，并无不可；但从费长房以

来，经录家都说竺朔佛也曾翻译这两种佛经，就未免重复了。那时候的翻译，因有安世高为先导，遣词造句都已取得一些经验，译文比较流畅，读来有“审得本旨”之感。不过翻译的总方针依然是随顺佛说，了不加饰，要求尽量保存原本面目；就是在译文结构上做了一些“因本顺旨、转音如己”的工夫也是极有限的。所以后人辨别他的译文仍用“辞质多胡音（即多用音译）”为标准。

支谶译籍的种类恰恰和当时安世高所译的相反，几乎全属大乘，可说是大乘典籍在汉七翻译的开端。支谶的译籍反映了龙树以前印度大乘经典流行实况。例如，他译的《宝积经》、《阿閼佛国经》、《般舟三昧经》都是构成大部《宝积》的基层部分。《道行经》是大部《般若》的骨干。《兜沙经》又属于大部《华严》的序品。可见印度的大乘经典开始就是向境、行、果各方面平均发展的。还有支谶译出的《阿閼世王经》（异译本题名《文殊普超三昧经》，道安经录说它出于《长阿含》不确）、《问署经》（也作《文殊问菩萨署经》）、《内藏百宝经》、《首楞严三昧经》，都以文殊为中心，发挥“文殊般若”的法界平等思想。这些方面暗示出文殊对于大乘传播的重要关系，也属宝贵资料。

对于以后义学发生影响最大的，莫过于《道行经》。这因为大乘学说本来以般若的缘起性空思想为基础，由于这部经的译出便有了趋入大乘的途径。又因当时思想界有道家的“无名为天地始”等一类说法，恰好作了接受般若理论的准备，也就是通过这类思想使般若理论更快地传播开来（如在支谶的译文里译“波罗蜜行”为“道行”，译“如性”为“本无”等，都是借用道家思想来传播般若的）。从此《道行》成为研究佛家学说特别是般若理论的入门之籍。只因它译文过于简略，好多义理难得彻底了解，引起了朱世行的西行求法，与《道行》同源异流的《小品般若》（魏晋的义学家都将《小品般若》看作《道行》的母本）也陆续有各种异本的译传。这就丰富了般若学说的内容，但《道行》始终受到重视。